

**И. Н. Дерман (Минск)**

## МЕЖДУНАРОДНЫЕ ЭКЗАМЕНЫ ПО ФРАНЦУЗСКОМУ ЯЗЫКУ

В настоящее время многие люди путешествуют по миру, чтобы получить образование, найти работу. Такая возможность открывается после сдачи языкового теста и получения международного сертификата. Языковое тестирование позволяет объективно и системно определить уровень владения иностранцем французским языком в соответствии с Европейской шкалой, представить модель его речевого поведения, охарактеризовать коммуникативные способности.

Недавно у преподавателей кафедры иностранных языков БНТУ появилась необходимость ознакомления с особенностями проведения международных экзаменов и подготовки студентов к ним. В новом международном проекте студентам предстоит сдавать экзамены DELF для продолжения обучения в Высшей инженерной школе города Руана во Франции. Данный вид тестирования отличается от обычных экзаменов в БНТУ по иностранному языку.

Четкие дескрипторы системы определения уровня владения иностранным языком, разработанной Советом Европы, позволяют выявить уровень языковых компетенций. Существует шесть уровней, от низкого до высокого, включающие в себя базовый, средний и продвинутый (A, B и C) из классической трехуровневой системы, которые последовательно разветвляются (A1, A2, B1, B2, C1, C2). Тесты и дипломы для изучающих французский язык бывают нескольких типов.

**Test de connaissance de français (TCF) – Тест на знание французского языка** является стандартизированным тестом, который насчитывает 6 уровней, установленных Европейским советом и ассоциацией ALTE. Международный центр педагогических исследований (CIEP) разработал этот тест по просьбе министерства образования Франции в 1999 г. для определения уровня владения языком иностранцами.

Тест состоит из 80 вопросов. Он проверяет знание грамматических структур и понимание устной речи и организован по принципу постепенного усложнения заданий. Кроме основной части тест содержит еще две факультативные: на понимание устной речи и письменную часть. TCF можно сдать только в центрах проведения экзаменов, одобренных CIEP.

Существует несколько вариантов теста. Для обучения в высшем учебном заведении необходимо сдать TCF DAP. TCF Québec предназначен для тех, кто намеревается проживать и строить свою карьеру в Канаде. Для получения французского гражданства необходимо сдать экзамен TCF ANF.

**Diplôme d'Etudes en Langue Française (DEL F) и Diplôme Approfondi de Langue Française (DALF)** – международные дипломы по французскому языку, получившие признание во всем мире. Экзамены DELF (*Диплом о знании французского языка*)/DALF (*Диплом о об углубленном знании французского языка*) выдаются министерством народного образования Франции,

подтверждая знание французского языка иностранцами. В 130 странах имеются сертифицированные экзаменационные центры, где можно сдать эти экзамены.

С 1985 г. экзамены претерпели значительные изменения. В 2005 г. тесты DELF/DALF были приведены в соответствие со стандартами Совета Европы. В настоящее время существует четыре уровня DELF (A1, A2, B1, B2) и два уровня DALF (C1 и C2) [1, с. 173].

Сдача уровней A1–B2 DELF подтверждает способность устного и письменного общения на французском языке, коммуникации в различных жизненных ситуациях. Экзамен состоит из четырех разделов: письмо, аудирование, чтение и говорение. Если кандидат успешно сдаёт все четыре раздела, он получает соответствующий диплом.

Сдача экзамена DALF подтверждает способность обладающего дипломом обучаться в университетах Франции или в других франкоговорящих странах. Как и DELF экзамен состоит из 4 разделов.

Министерские экзамены довольно продолжительны, и время увеличивается от уровня A1 (95 минут) до B1 (120 минут), а B2 в два раза больше – 260 минут и дальше идут по нарастающей 290 и 300 минут (уровни C1 и C2). Содержание экзамена вполне логично, задания усложняются от уровня к уровню. Задания на понимание устной речи начинаются с ответов на вопросы по 3–4 сюжетам из повседневной жизни, которые усложняются на уровнях A2 и B1 и меняются на интервью, доклад, конференцию, документальный фильм, теле- или радиопередачу – B2, C1. И, конечно, самое сложное задание – на уровне C2, где виды речевой деятельности не выступают по отдельности, а переплетаются парами: понимание устной речи и умение говорить на иностранном языке, понимание письменной речи и умение писать. Соискателю необходимо дать рецензию на содержание звучащего документа, развить тему на основе предложенного документа и провести дебаты с жюри в сфере гуманитарных или естественных наук.

**Экзамены Торгово-промышленной палаты Парижа.** Это группа экзаменов, когда кандидат выбирает испытание в зависимости от рода профессиональной деятельности. Это может быть туризм и гостиничный бизнес, медицина, наука и техника, секретарское дело и т.д. Для каждого вида экзамена существует свой набор возможных уровней – где-то вся линейка от A1 до C1, а где-то только B1.

Два экзамена по деловому французскому (le français des affaires) и профессиональному французскому (le français des professions) составляют начальный уровень (факультативный), где кандидат получает **Сертификат о владении профессиональным французским языком** (Le Certificat de Français Professionnel — CFP). Далее идут три уровня делового французского (средний, продвинутый и наивысший):

- le Diplôme de français des affaires 1<sup>er</sup> degré – DFA1;
- le Diplôme de français des affaires 2e degré – DFA2;
- le Diplôme approfondi de français des affaires – DAFA.

Равным образом соискатели разных специальностей могут получить сертификаты о владении французским профессиональным языком: le Certificat de français du secrétariat (язык делопроизводства), le Certificat de français du tourisme et de l'hôtellerie (туризм и гостиничное дело), le Certificat de français scientifique et technique (научно-техническая направленность), le Certificat de français juridique (знание юридического французского языка).

В 1998 г. Торгово-Промышленная палата Парижа представила **Test dévaluation en Français (TEF)** – *Сертификат владения французским языком*, позволяющий не франкофонам проверить свои навыки понимания и способность выражаться на французском языке. Доступ к получению сертификата открыт для взрослой аудитории (старше 16 лет) и действителен в течение 1 года после получения. TEF – это отображение уровня владения французским языком: все кандидаты получают сертификат результатов, который ранжирует их по шкале из 6 уровней. Экзамен состоит из трех обязательных тестов: лексики и грамматически структур, устного и письменного понимания и двух дополнительных тестов: проверка письменной и устной речи [2].

Рассмотрев различные виды тестирования по французскому языку, можно сказать, что его технологические приемы и принципы основываются на многолетнем опыте и соответствуют языковым уровням Совета Европы. На каждом экзамене обычно требуется выполнить следующие задания: понимание письменного текста (*compréhension écrite*); устное понимание (*compréhension orale*); лексика и структура (*lexique et structure*), выражение устной речи (*expression orale*); выражение письменной речи (*expression écrite*).

Испытания основываются на принципах компетентностного подхода посредством осуществления оценки коммуникативной деятельности, когда соискатель находится в условиях, приближенных к реальной жизненной ситуации. Помимо собственно языковых компетенций, тесты нацелены на проверку двух основных видов коммуникативных компетенций. Первая группа – это компетенции, относящиеся к взаимодействию человека и социальной сферы: компетенции взаимодействия с обществом, коллективом, семьей, друзьями; компетенции в общении (устном, письменном, диалог, монолог, восприятие и порождение текста); знание и соблюдение этикета, традиций; кросскультурное общение, деловая переписка, бизнес-язык, выполнение коммуникативных задач. Вторая группа – это компетенции, относящиеся к деятельности человека. Компетенции деятельности и познавательной деятельности: игра, учение; средства и способы деятельности: планирование, проектирование, ориентация в разных видах деятельности, решение познавательных задач; принятие нестандартных решений, разрешение проблемных ситуаций.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ахола, С. Актуальные вопросы языкового тестирования. / С. Ахола, А. А. Башарин, Н. И. Башмакова. – Вып. 2. – СПб. : Изд-во СПбГУ, 2017. – С. 684.

2. Экзамены Торгово-Промышленной Палаты Парижа (Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris (CCIP). [Электронный ресурс] – Режим доступа: [https:// www.infrance.ru/francais/diplomes/ccip/ccip.html](https://www.infrance.ru/francais/diplomes/ccip/ccip.html). – Дата доступа: 22.03.2019.